

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ
Chúa Nhật: 7:30; 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 chiều, 8:00 tối
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI
4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI
30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN
Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và
phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH
Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ
càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia
nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



NGÀY 01 THÁNG 06 NĂM 2025-CHÚA NHẬT CHÚA THĂNG THIÊN - NĂM C

TÂM THƯ MỤC VỤ



Kính chào quý anh chị em trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria,

Chúa Giêsu lên trời là dấu chỉ của sự chiến thắng và niềm hy vọng. Tội lỗi, đau khổ, sự chết trong thế gian này không là gì cả, Ngài đã chiến đấu và đã chiến thắng.

Chúa Giêsu muốn mọi người hướng lòng về trời, nơi Chúa Giêsu đã được cất nhắc lên cùng Thiên Chúa Cha để tìm thấy một niềm tin yêu và hy vọng mới.

Con người là yếu đuối, tự sức không sao vượt thắng được, nhưng với ơn Chúa, hướng lòng về trời trong hy vọng, trong kiên nhẫn, và cố gắng hết sức mình, chắc chắn sẽ đạt được điều mình mong muốn.

Trước khi về trời, lời tâm huyết cuối cùng Chúa Giêsu để lại với các tông đồ:

Cuộc đời luôn gắn liền với thập giá: “*Đức Giêsu phải chịu khổ hình và ngày thứ ba từ cõi chết sống lại.*” Có thập giá, có đau khổ, trong sự hiệp nhất với Chúa Kitô, sẽ có vinh quang.

Cuộc đời luôn đối diện với cám dỗ và tội lỗi. Chúa Giêsu đã trao quyền cho Giáo Hội rao giảng việc “*sám hối và ơn tha tội.*” Có trở về, có sám hối ăn năn, có quyết tâm làm lại cuộc đời, sẽ lãnh nhận ơn tha thứ vô điều kiện của Chúa

Cuộc đời luôn cần đón nhận ơn thiêng. Chúa Giêsu hứa gọi Chúa Thánh Thần đến cho nhân loại: “*Thầy sẽ sai đến với các con Đấng Cha Thầy đã hứa;*” điều cần thiết của con người là mở lòng đón nhận “*quyền lực từ trên cao ban xuống.*”

Đứng trước sứ mạng rao giảng Tin Mừng, Giáo hội luôn phải đối diện với những khó khăn thách đố. Thập giá hiện diện trong cuộc đời sứ giả tin mừng là chuyện bình thường, tất sẽ xây nên, và thập giá cái chết vẫn không là điều tệ hại nhất, vì Chúa Giêsu đã chiến thắng và Thánh Thần Chúa đang hiện diện và hoạt động trong Giáo hội.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

01-06: Chúa Nhật Lễ Chúa Thăng Thiên

02-06: Thứ Hai, Thánh Marcellinô và Thánh Phêrô, Tử Đạo

03-06: Thứ Ba, Thánh Carôlô Loanga và Các Bạn Tử Đạo

05-06: Thứ Năm, Thánh Bônifaciô, Giám Mục Tử Đạo

06-05: Thứ Sáu, Thánh Nobertô, Giám Mục

08-06: Chúa Nhật Chúa Thánh Thần Hiện Xuống

CÔNG ĐỨC CHÚA NHẬT

Giáo Xứ nhận được: \$7,210.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,045.00; qua online: \$840.00, loose cash: \$1,265.00; Thiếu Nhi: \$60.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyễn Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THE POPE'S MONTHLY INTENTIONS

Cầu nguyện cho sự gia tăng lòng nhân từ đối với thế giới
- That the world might grow in compassion

Chúng ta hãy cầu nguyện để mỗi người chúng ta có thể tìm thấy niềm an ủi trong mối tương quan cá nhân với Chúa Giêsu và biết học nơi Trái Tim Chúa lòng nhân từ đối với thế giới (Let us pray that each one of us might find consolation in a personal relationship with Jesus, and from his Heart, learn to have compassion on the world).

BAN CÔNG BỐ LỜI CHÚA MỪNG LỄ CHÚA THÁNH THẦN

Ban Công Bố Lời Chúa sẽ Mừng Lễ Chúa Thánh Thần vào Chúa Nhật ngày 8 tháng 6 lúc 9:00 AM. Trong dịp hồng phúc này, Ban Công Bố Lời Chúa sẽ có buổi Hội Tâm & Học Hỏi vào Thứ Năm ngày 5 tháng 6 lúc 7:30 PM, như một phần chuẩn bị tâm hồn mừng ngày Đại Lễ cũng như gia tăng thêm sự hiểu biết về ơn gọi và sứ mạng của một thừa tác viên Lời Chúa. Thân mời quý thành viên cố gắng tham dự đông đủ.

KHOÁ TỈNH HUẤN THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ NGOẠI THƯỜNG

Giáo Xứ sẽ có khoá Tỉnh Huấn cho quý Thừa Tác Viên Ngoại Thường Trao Minh Thánh vào hai Chúa Nhật, ngày 08/6 và ngày 15/6, từ lúc 1:30 PM – 2:45 PM. Xin mời tất cả các Thừa Tác Viên Ngoại Thường Trao Minh Thánh và tất cả những ai được tuyển chọn, cố gắng tham dự đông đủ hầu chuẩn bị xứng đáng lãnh nhận Ôn Gọi và Sứ Mạng của người Thừa Tác Viên trao Minh Thánh Chúa cho Cộng Đoàn Dân Chúa.

KHOÁ TỈNH TÂM CHA & CON - FATHER-SON RETREAT

This transformative weekend offers a unique opportunity for reflection, bonding, and spiritual growth, culminating with a special Sunday Mass celebrated by Bishop Edward J. Burns.

♦ Dành cho cha và con trai trưởng thành (18+), từ ngày

6 tháng 6 đến ngày 8 tháng 6, 2025 tại Camp Copass.

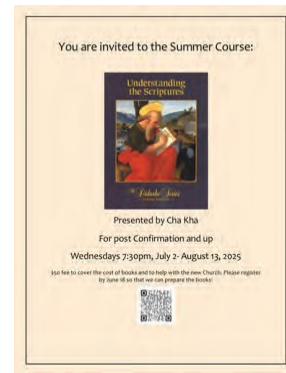
♦ Chi phí: \$150/cho Cha và con (bao gồm ăn ở)

Đặc biệt có chia sẻ bằng tiếng Việt do Cha Giám Phụ Tỉnh Nguyễn Phi Long, CSsR hướng dẫn.

Sự tham gia đông đảo từ cộng đồng người Việt không chỉ giúp tăng chiều sâu thiêng liêng cho các gia đình, mà còn là dấu hiệu mạnh mẽ cho thấy nhu cầu mục vụ cho người Việt bằng tiếng Việt trong Giáo phận. Điều này sẽ khích lệ Giáo phận tiếp tục đầu tư và phát triển thêm nhiều chương trình dành riêng cho cộng đồng Việt Nam trong tương lai.

Xin đăng ký: eventbrite.com/e/1284832581839

KHOÁ KINH THÁNH MÙA HÈ – THE BIBLE COURSE IN SUMMER



HỘI THẢO VỀ SỨC KHOẺ TINH THẦN



CHƯƠNG TRÌNH NHẬN ĐỊNH ƠN GỌI – VOCATION AWARENESS PROGRAM



THÁNH LỄ CHO CÁC TÂN TÔNG - NEOPHYTE MASS FOR NEW CATHOLICS

Đức Giám Mục Edward J. Burns sẽ cử hành Thánh Lễ cho các Tân Tông vào Thứ Bảy, ngày 7 tháng 6 năm 2025, lúc 5:00 chiều tại Đền Thánh Quốc Gia Đức Mẹ Guadalupe (The National Shrine Cathedral of Our Lady of Guadalupe). Thánh lễ đặc biệt này sẽ được dành riêng cho tất cả các Tân Tông và những người mới được nhận vào Giáo hội Công giáo, nhằm tôn vinh hành trình đức tin và bí tích khai tâm. Đức Giám Mục Burns tha thiết mời các Tân Tông, gia đình, những người đỡ đầu và bạn hữu cùng tham dự trong niềm vui mừng cảm tạ Thiên Chúa vì món quà của sự sống mới trong Giáo hội.

CUNG NGHINH ĐỨC MẸ FATIMA NƠI CÁC GIA ĐÌNH

Giáo Xứ sẽ trở lại chương trình Cung Nghinh Đức Mẹ Fatima tới các gia đình vào những buổi chiều Chúa Nhật, lúc 5:00 PM, bắt đầu sau Lễ Chúa Phục Sinh. Những gia đình nào muốn có được đặc ân cao quý, “đón Mẹ về nhà mình”, xin liên lạc ông Nghi: 972-394-8905 hoặc ông Tiến: 469-230-6662.

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN 2025 (2025 BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

Đức Giám Mục Địa Phận mời gọi chúng ta thương trợ giúp Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2025 (2025 Bishop's Annual Appeal).

- ♦ Tổng số Giáo Phận muốn Giáo Xứ: \$46,000.00 (bốn mươi sáu ngàn Mỹ Kim).
 - ♦ Tổng số Gia Đình (94/730 - 14%) đã gởi về Giáo Phận: \$22,584.00
 - ♦ Tổng số Giáo Xứ còn thiếu để đạt chỉ tiêu: \$27,110.00
- Xin quý anh chị em tiếp tục thương mến hy sinh cho Giáo Phận. Xin sử dụng bao thư “2025 Bishop's Annual Appeal” (bìa thư ở bàn cuối nhà thờ) để đóng góp. Xin Chúa ban thương muôn phúc lành cho tâm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH VÉ SỐ GÂY QUỸ 2025

Mỗi anh chị em thương hy sinh ủng hộ (hoặc bán hộ) Giáo Xứ 20 tấm vé (\$10/mỗi vé). Vé số sẽ được xổ vào dịp mừng Bỏ Mạng Giáo Xứ, ngày 28 tháng 6 năm 2025. Giải thưởng là một chiếc xe trị giá ba mươi ba ngàn Mỹ Kim (\$33,000), cùng nhiều giải thưởng đặc biệt khác. Xin anh chị em vui lòng gởi lại cuốn vé số, tiền bán vé số, hoặc những tấm vé số không bán được về Giáo Xứ hoặc những người phụ trách sau đây: Anh Duy: 469-543-7780; Anh Long: 469-682-7611; Chị Dung Cecilia: 972-822-9062

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle: gxtt@thanhtamdallas.org

Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church



GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

- * Anh Chị Jim Tram
- * Ông Bà Điều Nga

Tạ ơn Chúa cho tâm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

- * Thứ Bảy 31/05
Lễ 5:30 PM: GD ÔB Thu Lực
- ** Chúa Nhật 01/06
Lễ 7:30 AM: GD AC Khanh Phụng
Lễ 9:00 AM: GD ÔB Bé Tư
Lễ 11:00 AM: GD ÔB Long Xuân
- * Thứ Bảy 07/06
Lễ 5:30 PM: GD ÔB Khải Nhung
- ** Chúa Nhật 08/06
Lễ 7:30 AM: GD AC Hoa Minh
Lễ 9:00 AM: GD CBLC
Lễ 11:00 AM: GD Hậu Hoa

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

- ** Chúa Nhật 01/06
Lễ 11:00 AM: GD AC Lam Thao
- ** Chúa Nhật 08/05
Lễ 11:00 AM: GD AC Tiên Thủy

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thương muôn phúc lành cho tâm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần May 25, 2025

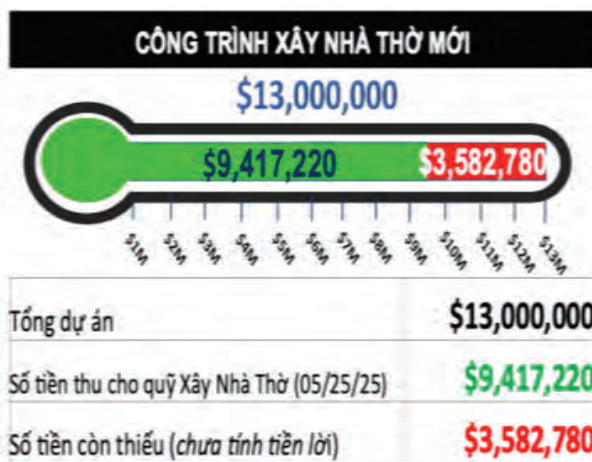
Ấn Danh dâng cúng \$10

Ấn Danh SC: \$900

Mr. & Mrs. Ho Quang Vinh dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Hoang Dinh Doan dâng cúng \$500

Mr. & Mrs. Nguyen Phuoc Hoa dâng cúng \$100



Mr. & Mrs. Nguyen Quynh dâng cúng \$100
 Mr. & Mrs. Tran Thi Nga dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Tri Xuan Vu dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Vu Van Kinh dâng cúng \$10
 Nhóm HH Về Bên Mẹ Guadalupe dâng cúng \$10,000
 Mr. & Mrs. An Danh DL hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$2,300
 Mr. & Mrs. Canh Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Hoang Xuan Truc/Dinh Hoang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Nguyen The Tuan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20
 Mr. & Mrs. Nguyen Thi Thu Trang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$10
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Hoc hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$300
 Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Thinh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Phạm Toàn Thắng hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$150
 Mr. & Mrs. Quang Do hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Tran Gia Trung hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200
 Mr. & Mrs. Tran Trung Dung hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. Phu Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20
 Mr. Van Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200
 Lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa
 Mr. & Mrs. Pham Minh Alan \$2,000; Crawfish Night
 Mr. & Mrs. Tong Viet Hung dâng cúng \$2,400; Crawfish Night
 Giáo xứ Quán: \$6,140 (Thứ Năm Tuần Thánh và Bake Sales)
Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần May 25, 2025: \$26,970.

QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

⇒ 131 / 730 Gia Đình đã hứa
 ⇒ 19 / 730 Gia Đình đã Hoàn Thành

SUNDAY REFLECTION

The Good News

In today's First Reading from the Acts of the Apostles, St. Luke gives the surprising news that there is more of the story to be told. The story did not end with the empty tomb, or with Jesus' appearances to the Apostles over the course of forty days. Jesus' saving work will have a liturgical consummation. He is the great high priest, and He has still to ascend to the heavenly Jerusalem, there to celebrate the feast in the true Holy of Holies.

The truth of this feast shines forth from the Letter to the Hebrews, where we read of the great high priest's passing through the heavens, the sinless intercessor's sacrifice on our behalf (see Hebrews 4:14–15).

Indeed, His intercession will lead to the Holy Spirit's descent in fire upon the Church. Luke spells out that promise in the First Reading for the feast of the Ascension: "in a few days you will be baptized with the Holy Spirit" (Acts 1:5). The Ascension is the preliminary feast that directs the Church's attention forward to Pentecost. On that day, salvation will be complete; for salvation is not simply expiation for sins (that would be wonder enough), but it is something even greater than that. Expiation is itself a necessary precondition of our adoption as God's children. To live that divine life we must receive the Holy Spirit. To receive the Holy Spirit we must be purified through Baptism.

The Responsorial Psalm presents the Ascension in terms familiar from the worship of the Jerusalem Temple in the days of King Solomon: "God mounts his throne to shouts of joy: a blare of trumpets for the Lord" (Psalm 47). The priest-king takes his place at the head of the people, ruling over the nations, establishing peace.

The Epistle strikes a distinctively Paschal note. In the early Church, as today, Easter was the normal time for the baptism of adult converts. The sacrament was often called "illumination" or "enlightenment" because of the light that came with God's saving grace (see, for example, Hebrews 10:32). Saint Paul, in his Letter to the Ephesians, speaks in terms of glory that leads to greater glories still, as Ascension leads to Pentecost: "May the eyes of your hearts be enlightened," he writes, as he looks to the divinization of the believers. Their "hope" is "his inheritance among the holy ones," the saints who have been adopted into God's family and now rule with Him at the Father's right hand.

This is the "good news" the Apostles are commissioned to spread—to the whole world, to all nations, beginning from Jerusalem—at the Ascension. It's the good news we must spread today.

(Source: <https://stpaulcenter.com>)



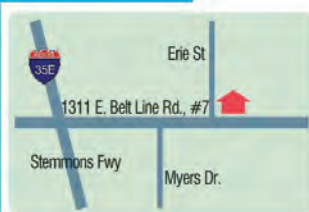
Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

☎ **972-417-0651**

🌐 **axiominjury.com**

📍 1311 E. Beltline Rd, #7
Carrollton, TX 75006

🕒 Mon-Thur: 8:30-12:30
2:00-6:00
Fri: 8:30-12:30



Đau Lưng? Thoát Vị Đĩa Đệm?

Cần Phẫu Thuật?



Điều trị giải nén cột sống

Chúng tôi cung cấp các lựa chọn không phẫu thuật:

Chuyên Điều Trị

Auto Accidents - Đau Nhức Do Tai Nạn Xe Cộ

Work Injuries - Đau Nhức / Tai Nạn Do Nghề Nghiệp (Worker's Compensation)

Low Back Pain - Đau Lưng - Đau Lưng Giữa

Disc Herniation - Thoát Vị Đĩa Đệm và Đau Thần Kinh Tọa

Headaches, Dizziness - Nhức Đầu, Chóng Mặt

Shoulder Pain - Đau Vai - Elbow Pain - Đau Cùi Chỗ

Neck Pain - Đau Cổ - Knee Pain - Đau Đầu Gối

Radiating Pain - Nổi Đau Lan Tỏa, Tê và Ngứa Rán

TMJ-Jaw Pain - Đau Nhức Hàm

Vũ Huy Khanh

Giáo Sư Dương Cầm

**Tân Nhạc & Cổ Điển
Nhạc Đạo & Nhạc Đờ**

30 Năm Kinh Nghiệm

469-371-3988

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

Nhận làm Hoa: Đám Tang, Sinh Nhật, Bàn Thờ.

*** Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.**

*** Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.**



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anhanguyen@gmail.com

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

*"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."*



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuan Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



Bán Nhà 1%

AMAZING REALTY GROUP

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê

334-578-8888



Texas Signature Realty

Carrollton - Plano - McKinney - Frisco - Allen
Addison - Richardson & Những Vùng Lân Cận



Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Languyen.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp



Chăm sóc cuối đời
Medicare thanh toán!!
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7
Please call us 1800-875-4060

0% Commission
Nếu Mua Nhà!

Thach Nguyen
Realtor, BFA, MBA
Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm

469-765-2221

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

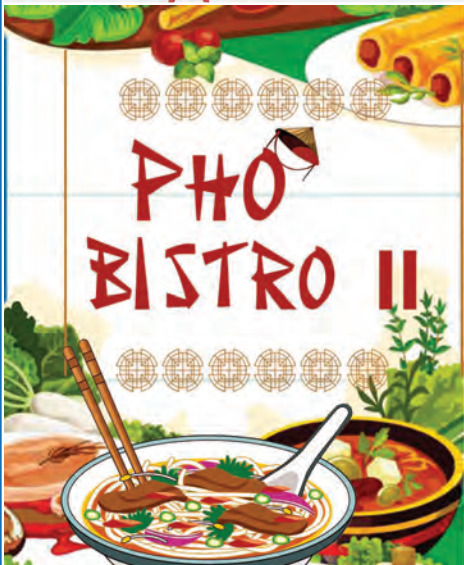
1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.



PHO BISTRO II

Noodle / Grill / Sushi

We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100

Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820

McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen



Thánh Lễ & Đại Hội
Cộng Đồng Châu Á &
Thái Bình Dương

Chủ tế:



Đức Giám mục Edward J. Burns

4:00 PM - 8:30 PM

4:00 PM - 4:45 PM: Rước Kiệu Thánh Thể

Mẹ và con Chúa Mân Côi Đa Nghi Ngợi

5:00 PM - 6:30 PM: Thánh Lễ dành cho

Cộng đồng Châu Á & Thái Bình Dương

6:30 PM - 8:30 PM: Trường học, ăn

đặc, trải nghiệm văn hóa, và trình diễn văn

thời

Khuyến khích Mọi Trạng Phục Truyền

Thánh.

Ngày 31
tháng 5
2025

Giáo Xứ Thánh Phêrô
10123 Garland Rd
Dallas, TX 75218



Xin quý ngài đăng ký
đăng ký trước ngày 24 tháng 5.
Sự kiện hoàn toàn miễn phí.

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA

469-315-4402 or & 713-283-2833

N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER

NHA SĨ DAVID PHONG NGUYỄN DDS

United Healthcare **NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ** Humana Aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



NHỚ RĂNG KHÔN MỘC NGÂM

(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)



CÂY GHÉP XƯƠNG
(Bone/ Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM
(Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIÁ ĐỦ LOẠI
(Dental Implants)



LẤY TỦY RĂNG
(Root Canal)

Có hygienist đảm nhiệm clean răng

NHẬN BẢO HIỂM: PPO - MEDICARE - MEDICAID

330 HAWKINS RUN RD
MIDLOTHIAN, TX 76065

1600 N PLANO RD #2200
RICHARDSON, TX 75081

(214) 310-3727
(XIN GỌI LẤY HẸN)

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
UNITED HEALTHCARE DUAL
COMPLETE D-SNP, HMO-POS & PPO
HUMANA HMO & PPO
AETNA MEDICARE

LANG CÔ THẨM *Trường Học Nghề*

COWBOYS EDUCATION CENTER -SINCE 2011-

TAMMI LE & HUAN DO (817) 223-3988

2525 E ARKANSAS LN STE 209 - ARLINGTON, TX 76010

học trên mạng hoặc trực tiếp: class@wsb360tx.com

TÀI CHÍNH THIẾT KẾ KẾ TOÁN VAY TIỀN
BAO HIỂM KHAI THUE LUẬT PHÁP ĐỊA ỐC

FINANCE | INSURANCE | TAX | ACCOUNTING | MARKETING | LEGAL | MORTGAGE | REALTY

TAXLOGICA TAX · INSURANCE · LEGAL · REALTY

- Office Suites for Licensed Professionals -

2525 E ARKANSAS LN
SUITE 203

ARLINGTON, TX 76010

817.764.0444

9788 WALNUT ST
SUITE 132

DALLAS, TX 75243

972.539.4499

5310 E BELKNAP ST
UNIT D

HALTOM CITY, TX 76117

682.250.3136



ANH NGUYEN
817.897.7838
julianh@taxlogica.com

KIM VY BUI
817.766.0829
kimvy@taxlogica.com

TAMMI LE
972.997.6949
tammi@taxlogica.com

HUAN DO
657.215.0999
huando@taxlogica.com

- Helping our Vietnamese Community since 2001 -

XPRESS AUTO CARE

TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT

**UY TÍN
TẬN TÂM
THÀNH THẬT**

**Bảo trì các loại xe
Thay thắng xe
Thay nhớt xe
Tune - Up**



972.810.0050

xpressautocare.us

info@xpressautocare.us

2016 Keller Springs Road
Ste. 122, Carrollton Texas
75006

We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÀNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party